

Selected Terms from John I and Other Chapters

Language: Muskogee¹

Gloss	1		2		3		4		5	
	Ref	Form	Ref	Form	Ref	Form	Ref	Form	Ref	Form
Beginning	1:1	Hvteceskv	1:2	Hvteceskv						
Word	1:1	Opunvkv	1:1	Opunvkv	1:1	Opunvkv	1:14	Opunvkv		
God	1:1	Hseaketv- mesen	1:1	Hesaketvmese	1:2	Hesaketv- mesen	1:6	Hesaketvmese		
Made	1:3	hayvtes	1:3	hakvte	1:3	hakekates	1:10	hayet		
Life	1:4	hesaketv	1:4	hesaketv	3:15	hesaketv	3:16	hesaketv		
Light	1:4	hvyayvke	1:5	hvyayvket	1:7	Hvyayvke	1:8	Hvyayvke	1:8	Hvyayvke
Darkness	1:5	yomuckofvn	1:5	yomuckatet						
Come	1:7	vlaket	1:9	vlaket	1:11	vlakan				
Man	1:6	...	1:9	este	3:13	este (E'chuswv)	3:14	este (E'chuswv)	3:19	estet
Name	1:6	hocefket	1:12	hocefkv	14:13	hocefkv	14:14	hocefkv	14:26	hocefkv
John	1:6	Cane	1:15	Canet	1:19	Cane				
Sent	1:6	atotet	1:19	ohtotakof	1:24	vtotvkhoyat				
Witness ²	1:7 ^N	ohkerkuecv	1:7 ^{VB}	ohkerkuecv- ranatet	1:8 ^{VB}	ohkerkuecv- ranatet	1:19 ^N	ohkerkueckv	1:34 ^{VB}	kerkuecvynvks
Believe	1:7	vkvsvmkvren	1:12	vkvsvmakat	2:11	vkvsvmakvtes	2:22	vkvsvmakvtes	2:23	vkvsvmakvtes
World	1:9	ekvvnv	1:10	Ekvvnv	1:10	ekvvnv	1:10	ekvvnv		
Receive	1:11	evpayvkekates	1:12	evpayakat	3:11	esatskekos	3:32	esekos		
Children	1:12	e'ppucetake	8:39	hopuetake	11:52	hopuetake				
Born	1:13	heckat	3:3	heckekon	3:4	hecke	3:4	hecke	3:5	hecket
Glory	1:14	heckuecvte	1:14	hecēmvt						
Grace	1:14	herkv	1:16	herkvn	1:16	herkvn	1:17	herkv		
Truth	1:14	mehenwvu	1:17	mehenwvu	8:32	mehenwvn	8:32	mehenwvt	8:40	mehenwv
Father	1:14	Erke	4:12	Pu'rke	4:20	Pu'rkvilke	4:23	Erken	4:23	Erke
Law	1:17	Vhakv	7:19	vhakv	7:19	...	7:23	vkakv		
Moses	1:17	Moses	1:45	Moset						
(Jesus) Christ	1:17	Cesus Klist	1:20	Klist	1:25	Klist				

¹ *Testament Mucvsat* [New Testament] (New York: American Bible Society, 1906; printed 1968).

² In some languages there might be a contrast between "witness" or "testimony" as a noun (*μαρτυρία*) and "witness" or "testify" as a verb (*μαρτύρομαι*).